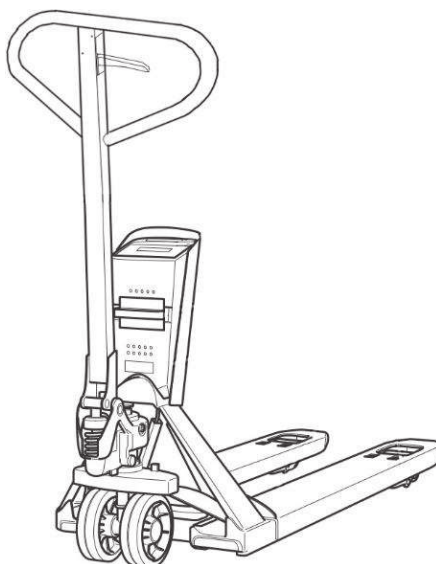


Ameise PTM 2.0 Scale PRO

Manual de instruções

PT



Válido a partir de: 01/01/2019

Revisão 01

Prefácio

O presente manual de instruções é uma tradução do manual de instruções original. Para obter o melhor e mais seguro rendimento do veículo industrial, é necessário possuir os conhecimentos que são transmitidos pelo presente manual de instruções. As informações são apresentadas de forma sucinta e clara. Os capítulos estão organizados por letras. Cada capítulo começa com a página 1. A identificação das páginas é composta pela letra do capítulo e pelo número da página. Exemplo: a página B 2 é a segunda página do capítulo B.

Neste manual de instruções, estão incluídas informações referentes a diversas variantes de veículos. Para a sua utilização, assim como para a realização de trabalhos de manutenção, ter o cuidado de verificar que se está perante a descrição correspondente ao modelo de veículo em questão.

As indicações de segurança e explicações importantes estão assinaladas com os seguintes símbolos:



Encontra-se perante indicações de segurança que têm de ser respeitadas para evitar danos físicos.



Encontra-se perante indicações que têm de ser respeitadas para evitar danos materiais.



Encontra-se perante outras indicações e explicações.

- Assinala o equipamento de série.
- Assinala o equipamento adicional.

No interesse do desenvolvimento técnico, o fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações, conservando as características essenciais do modelo de veículo descrito, sem corrigir simultaneamente o presente manual de instruções.

Índice

A	Utilização conforme as prescrições	
B	Descrição do porta-paletes	
1	Descrição da utilização, condições de utilização	B1
2	Unidades	B1
3.	Dados técnicos	B2
3.1	Locais de sinalização e placas de identificação	B2
3.2	Placa de identificação do porta-paletes	B2
3.3	Baterias	B3
3.4	Dimensões	B3
C	Transporte	
1	Carregamento por guindaste	C1
2	Transporte	C1
D	Operação	
1	Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial	D1
2	Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem	D2
3	Colocar o porta-paletes em funcionamento	D3
4	Trabalhar com o veículo industrial	D3
4.1	Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha	D3
4.2	Marcha, direção, travagem	D4
4.3	Recolha e descarga das unidades de carga	D5
4.4	Acionamento do equipamento de pesagem	D5
4.5	Alimentação de tensão e duração de funcionamento	D6
4.5.1	Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação	D6
4.6	Evitar anomalias durante a pesagem	D8
4.7	Elementos de indicação e comando	D9
4.7.1	Mensagens no indicador	D10
4.8	Pesar cargas	D11
4.9	Impressão dos dados de pesagem (opção)	D14
5	Estacionar o porta-paletes em segurança	D15
6	Resolução de problemas	D15
E	Conservação do porta-paletes	
1	Segurança operacional e proteção do ambiente	E1
2	Regras de segurança para a conservação	E1
3	Manutenção e inspeção	E2
4	Indicações para a manutenção	E2
5	Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários	E3
6	Colocação fora de serviço definitiva, eliminação	E3

A Utilização conforme as prescrições

O veículo descrito no presente manual de instruções é um porta-paletes com função de pesagem adequado ao transporte e à elevação de unidades de carga.

O mesmo deve ser utilizado, manobrado e submetido a trabalhos de manutenção de acordo com as instruções deste manual. Outro tipo de utilização não corresponde às prescrições e pode provocar danos físicos, assim como danos no porta-paletes ou em bens materiais. Sobretudo, deve evitar-se uma sobrecarga devido a cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente. A carga máxima suportada é indicada na placa de identificação, afixada no veículo, ou no diagrama de carga. O porta-paletes não pode ser utilizado em áreas de perigo de incêndio ou explosão, nem em áreas corrosivas ou muito poeirentas.

Obrigações do detentor: Nos termos deste manual de instruções, o detentor é qualquer pessoa jurídica ou física que utilize diretamente o porta-paletes ou por cuja ordem o mesmo seja utilizado. Em casos especiais (por exemplo, leasing, aluguer), o detentor é a pessoa que, conforme os acordos contratuais existentes entre o proprietário e o utilizador do porta-paletes, tem de observar as referidas prescrições de serviço.

O detentor tem de assegurar que o veículo industrial é somente utilizado em conformidade com as prescrições e que perigos de qualquer natureza para a vida e saúde do utilizador ou de terceiros são evitados. Além disso, tem de ser observado o cumprimento das prescrições de prevenção de acidentes, de outras regras técnicas de segurança e das directivas de utilização, manutenção e conservação. Além disso, o proprietário tem de garantir que a operação e a manutenção do porta-paletes são realizadas de forma correta e apenas por pessoal devidamente formado e autorizado.

O detentor deve assegurar que todos os utilizadores leram e compreenderam este manual de instruções.



No caso de não observância deste manual de instruções, a garantia é anulada. O mesmo é válido se forem realizados trabalhos no veículo de modo incorreto, pelo cliente e/ou terceiros, sem autorização do serviço de assistência ao cliente do fabricante.

Montagem de acessórios: A montagem de equipamento adicional que interfira nas funções do porta-paletes ou que a elas acresça só é permitida com a autorização por escrito do fabricante. Poderá ser necessário obter uma autorização das autoridades locais.

A aprovação das autoridades não substitui, no entanto, a autorização do fabricante.

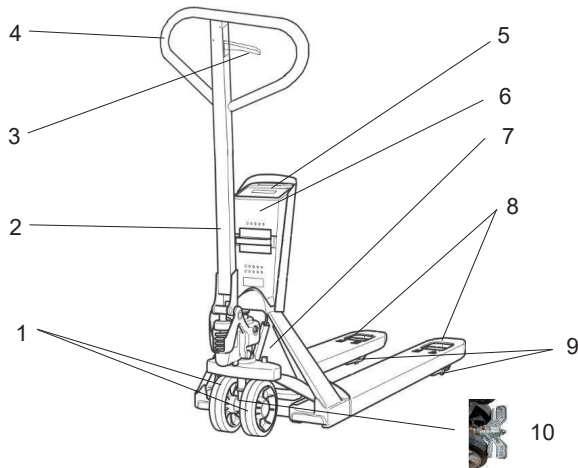
B Descrição do porta-paletes

1 Descrição da utilização, condições de utilização

O porta-paletes é um porta-paletes com equipamento de pesagem que se destina ao transporte de cargas em piso plano. Com ele podem ser carregadas paletes com abertura entre os pés ou com travessas fora da zona das rodas de carga. O modelo é adequado para pesagens de controlo e processo particularmente precisas. A capacidade de carga deve ser consultada na placa de identificação, assim como na placa de capacidade de carga Qmax.

Condições de utilização:
Temperatura de serviço: entre -10 °C e +40 °C a 10 até 95% de humidade relativa do ar. Iluminação ambiente: no mín., 50 lux.

2 Unidades



Pos.		Designação
1	●	Rodas diretrizes
2	●	Timão
3	●	Pega "Posição neutra/elevação/descida do garfo de carga"
4	●	Pega redonda
5	●	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem
6	●	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem
7	●	Placa de identificação
8	●	Dispositivo de recolha de carga
9	●	Roletes de carga
10	○	Travão de pé

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

3. Dados técnicos

	PRO
Capacidade de carga	2000 kg
Tolerância de medição com 2000 kg de carga	+/- 1,0 kg
Altura de elevação mín. - máx.	90 - 200 mm
Diâmetro das rodas diretrizes	180 mm
Diâmetro dos roletes do garfo	74 x 93 mm/74 x 70 mm
Peso próprio do equipamento	109 kg

3.1 Locais de sinalização e placas de identificação

Diagram illustrating the locations for identification and warning labels on the pallet truck:

- 1: Identification plate on the handle.
- 2: Identification plate on the control device.
- 3: Jungheinrich Profishop logo.
- 4: Warning plate "Utilização correta".
- 5: Ameise logo.
- 6: "Q max. 2000 kg" label.

Placas de advertência e aviso	
1	Placa de identificação do porta-paletes com balança
2	Placa de identificação do dispositivo de comando e indicação
3	Jungheinrich Profishop
4	Placa de aviso "Utilização correta"
5	Logótipo Ameise, ambos os lados
6	Placa "Q max"; ambos os lados

As placas de advertência e aviso têm de ser colocadas conforme indicado na figura. Os dados indicados no veículo industrial complementam este manual de instruções. Deve-se substituir imediatamente placas danificadas ou ausentes.

3.2 Placa de identificação do porta-paletes

Na placa de identificação estão indicadas as seguintes informações

Jungheinrich PROFISHOP AG & Co. KG
Haferweg 24, 22769 Hamburg, GERMANY
Hersteller / Manufacturer

Produktbezeichnung Product Type	Artikelnummer Item Number
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Typ Type	Option Option
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Seriennummer Serial Number	Baujahr Year of Manufacture
<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nenntragfähigkeit Rated Capacity	Leergewicht Tare Weight
<input type="text"/>	<input type="text"/>



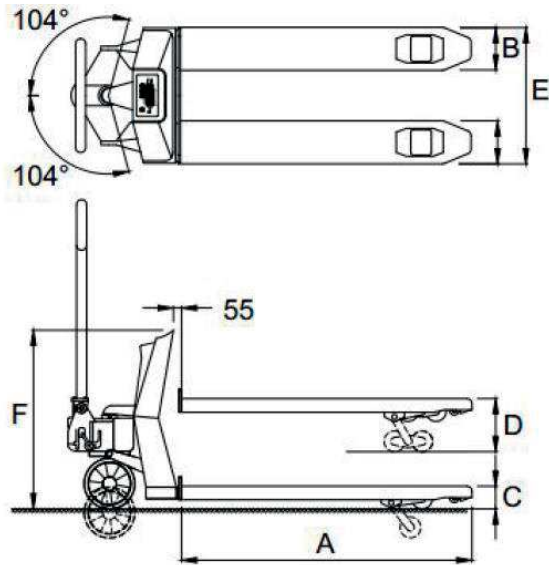
Made in



3.3 Baterias

	Quantidade	Capacidade	Tensão
PRO	1	1.2 Ah/por unidade	12 V/por unidade

3.4 Dimensões



	Designação	PRO
A	Comprimento do garfo	1150 mm
B	Largura do garfo	180 mm
C	Altura do garfo, altura acima do solo no estado baixado	90 mm 22 mm
D	Altura do garfo, altura de elevação máx.	210 mm 120 mm
E	Largura acima dos garfos	555 mm
F	Altura da margem superior do indicador Tolerância +/- 3 mm	800 mm

C Transporte

1 Carregamento por guindaste

Utilizar apenas dispositivos de elevação com uma capacidade de carga suficiente (consultar o peso de carregamento na placa de identificação do porta-paletes).

Carregar o porta-paletes com guindaste

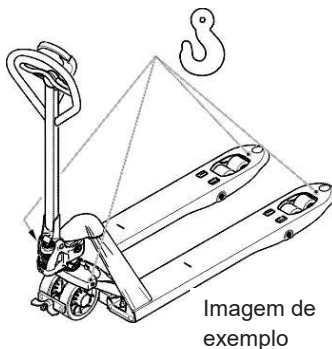
Condições prévias

- Estacionar o porta-paletes em segurança (consultar a secção D, capítulo 5)
- Ferramentas e materiais necessários
 - Dispositivo de elevação
 - Correntes do guindaste

Procedimento

- Fixar as correntes do guindaste nos pontos de fixação.
- Fixar as correntes do guindaste de forma que não escorreguem.
- O dispositivo de fixação das correntes do guindaste tem de ser fixado de maneira que não toque em nenhum componente

O porta-paletes pode agora ser carregado com uma grua.



2 Transporte

Para o transporte num camião ou atrelado, o porta-paletes tem de ser devidamente fixado.

Fixar o porta-paletes para o transporte

Condições prévias

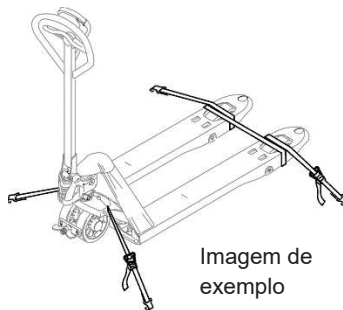
- Carregar o porta-paletes.
- Porta-paletes estacionado em segurança (consultar a secção D, capítulo 5.0)

Ferramentas e materiais necessários:
Correias de amarração

Procedimento

- Para a fixação do porta-paletes
Prender a cinta tensora nos pontos de fixação e fixar nos olhais.
- Apertar o cinto tensor com o dispositivo tensor.

Este processo deve ser realizado de ambos os lados do porta-paletes. O porta-paletes pode agora ser transportado.



D Operação

1 Prescrições de segurança para a utilização do veículo industrial

Direitos, deveres e regras de comportamento do operador: O operador deve ter sido informado dos seus direitos e deveres, assim como sobre a utilização do porta-paletes, devendo estar familiarizado com o conteúdo do presente manual de instruções. Os direitos necessários devem ser-lhe reconhecidos.

Proibição da utilização por pessoas não autorizadas: O operador é responsável pelo porta-paletes durante o tempo de utilização. Ele deve impedir a utilização ou o manuseamento do porta-paletes por parte de pessoas não autorizadas. Não é permitido o transporte nem a elevação de pessoas.

Danos e defeitos: Danos e outros defeitos do porta-paletes ou do equipamento adicional devem ser imediatamente comunicados ao pessoal de supervisão. Os porta-paletes que não apresentem condições de segurança (por exemplo, rodas gastas ou travões avariados) não devem ser utilizados até à sua devida reparação.

Reparações: Um operador que não tenha recebido formação especial e autorização não pode realizar quaisquer reparações ou modificações no porta-paletes. É absolutamente proibido desativar ou alterar interruptores ou dispositivos de segurança.

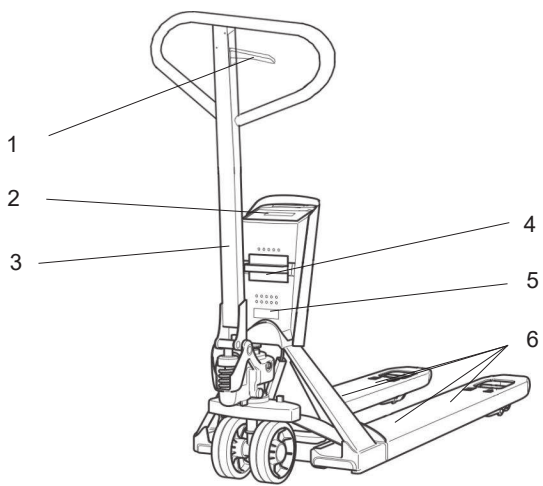
Zona de perigo: A zona de perigo corresponde à área onde as pessoas estão em risco por causa dos movimentos de marcha ou de elevação do porta-paletes, dos seus dispositivos de recolha de carga (por exemplo, garfos ou equipamentos adicionais) ou da própria carga. Pertence à zona de perigo o perímetro onde exista a possibilidade de cair carga ou onde seja possível o movimento descendente ou a queda de algum dispositivo de trabalho.



Pessoas não autorizadas têm de ser encaminhadas para fora da zona de perigo. Quando existir risco para as pessoas, deverá ser dado atempadamente um sinal de aviso. Se, apesar do pedido, as pessoas não autorizadas não saírem da zona de perigo, o porta-paletes deverá ser imediatamente imobilizado.

Dispositivos de segurança e placas de advertência: Todos os dispositivos de segurança, placas de advertência e indicações de advertência aqui descritos devem ser obrigatoriamente respeitados.

2 Descrição dos elementos de comando e do sistema de pesagem



Pos.	Elemento de comando e indicação		Função
1	Pega "Elevação/descida do garfo de carga"	●	Seleção da função elevar/posição neutra/baixar.
2	Dispositivo de comando e de indicação do equipamento de pesagem	●	Utilização do equipamento de pesagem. Indicação do peso nos garfos de carga.
3	Timão	●	Movimentar e guiar o porta-paletes. Elevar manualmente os garfos de carga.
4	Bateria	●	Alimentação elétrica
5	Impressora integrada	○	Impressão dos dados de pesagem
6	4 células de pesagem	●	Pesar a carga

● = Equipamento de série	○ = Equipamento adicional
--------------------------	---------------------------

Determinação do peso

Existem quatro células de carga aparafusadas ao chassis de carga e ao dispositivo de recolha de carga. As células de carga e os cabos de ligação para a unidade de indicação e de avaliação encontram-se protegidos pelo revestimento.

Dispositivo de comando e indicação

São exibidos os pesos e os estados do sistema. Todas as funções do sistema de pesagem podem ser acedidas através dos botões que se encontram por baixo do indicador.

3 Colocar o porta-paletes em funcionamento



Antes de o porta-paletes poder ser colocado em funcionamento e operado ou antes de uma unidade de carga poder ser levantada, o operador deve certificar-se de que ninguém se encontra na zona de perigo.

Verificações e atividades antes da colocação em funcionamento diária



Inspecionar todo o veículo industrial (especialmente as rodas e o dispositivo de recolha de carga) quanto a danos.

4 Trabalhar com o veículo industrial

4.1 Regulamentos de segurança para o funcionamento de marcha

Vias e zonas de trabalho: O veículo só pode circular nas vias autorizadas para esse efeito. As pessoas estranhas ao serviço devem ser mantidas afastadas da zona de trabalho. As cargas só podem ser colocadas nos locais previstos para o efeito.

Comportamento durante a marcha: O operador deve adaptar a velocidade de marcha às condições do local. Por exemplo, deve conduzir devagar nas curvas, em sítios estreitos e na sua proximidade, ao passar por portas basculantes e em sítios com pouca visibilidade. O condutor deve manter sempre uma distância de travagem suficiente em relação ao porta-paletes da frente e deve manter o controlo do porta-paletes. É proibido parar bruscamente (salvo em situações de perigo), virar de repente e ultrapassar em locais perigosos ou de pouca visibilidade.

Condições de visibilidade durante a marcha: O operador deve olhar para o sentido de marcha e ter sempre visibilidade suficiente sobre o caminho à sua frente. Se forem transportadas unidades de carga que dificultem a visibilidade, o operador deverá conduzir o veículo industrial com a carga na parte posterior. Se tal não for possível, uma segunda pessoa, que servirá de sinaleiro, deverá deslocar-se diante do porta-paletes.

Circulação em subidas e descidas: Em subidas e descidas é proibido conduzir e estacionar o veículo industrial.

Condução em elevadores ou pontes de carga: Só é permitido conduzir em elevadores ou pontes de carga se estes tiverem carga nominal suficiente e, de acordo com o seu fabrico, forem aptos e estiverem autorizados pelo detentor para esse fim. Estas condições devem ser verificadas antes da entrada no elevador/da passagem sobre a ponte. O porta-paletes tem de ser conduzido para o elevador com a unidade de carga para a frente e assumir uma posição que exclua um contacto com as paredes do poço do elevador. Se o elevador também transportar pessoas, estas só devem entrar depois da entrada do veículo industrial e de este estar travado. As pessoas serão as primeiras a sair do elevador.

Natureza da carga a ser transportada: Só podem ser transportadas cargas que cumpram com as condições de segurança estipuladas nas respetivas normas.

4.2 Marcha, direção, travagem



Não se admite, sob nenhum pretexto, o transporte de pessoas no porta-paletes.

Marcha

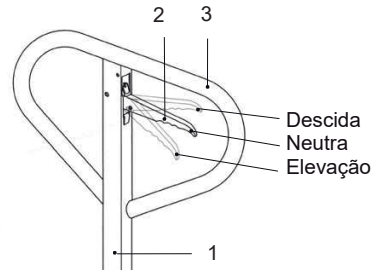
- Colocar a pega (2) na posição "neutra".
- O porta-paletes pode ser puxado ou empurrado através da pega redonda (3) do timão (1).



Durante os movimentos com carga, a pega (2) deve encontrar-se na posição "Neutra".

Direção

- Virar o timão (1) para a esquerda ou para a direita, num raio de rotação de cerca de 105°.



Em curvas estreitas, o timão sai fora do contorno do porta-paletes!

Travagem

Em caso de emergência, é possível travar o veículo industrial baixando a carga:

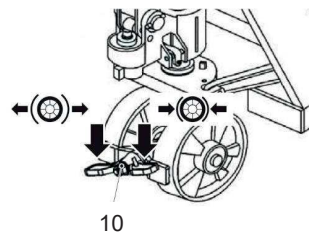
- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; a carga é descida.

Travão de pé (opcional)



Nunca tentar acionar o travão com as mãos.

- Para bloquear o travão, pressionar o lado direito do travão (9) com o pé até ao batente. O calço do travão atua sobre as rodas e trava o veículo.
- Para soltar o travão, pressionar o lado esquerdo do travão (9) com o pé até ao batente. A mola pressiona o calço do travão para a posição inicial e desbloqueia as rodas.



4.3 Recolha e descarga das unidades de carga



Recolher apenas unidades de carga paletizadas corretamente. Respeitar a capacidade carga permitida do porta-paletes. Não é permitida a recolha transversal de mercadoria comprida.



O porta-paletes poderá tombar devido ao excesso de carga na parte superior.

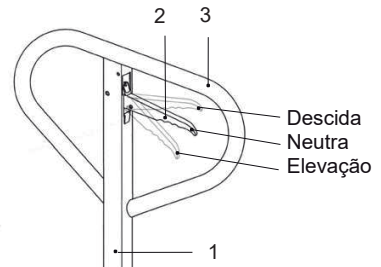


Durante os movimentos com carga, a pega (2) deve encontrar-se na posição "Neutra".

- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; o dispositivo de recolha de carga é descido.
- Colocar o porta-paletes, com o dispositivo de recolha de carga, completamente sob a unidade de carga

Elevação

- Empurrar a pega (2) na direção "Elevação".
- Ao mover o timão para cima e para baixo (1), elevar o garfo de carga até ser atingida a altura de elevação pretendida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".



Elevação rápida

Nota: A elevação rápida atua até 120 kg. Com paletes com mais de 120 kg, a elevação rápida funciona na distância sob a paleta. Assim que a carga for elevada, o veículo passa para a elevação normal.

Descida

- Empurrar a pega (2) na direção "Descida"; a carga é descida.
- Colocar a pega (2) na posição "Neutra".

4.4 Acionamento do equipamento de pesagem

Colocação em funcionamento

Premir o botão Ligar/desligar (3) para ativar o sistema de pesagem.

O sistema eletrónico e as células de pesagem atingem a temperatura de funcionamento após um período de entre três e cinco minutos. Antes disso, poderão ocorrer desvios de aproximadamente 0,3%.



As cargas só devem ser elevadas após ser realizada uma calibração.

4.5 Alimentação de tensão e duração de funcionamento

A alimentação de tensão é realizada através de um módulo de bateria recarregável. Em caso de não utilização, ocorre uma desativação automática após 30 minutos.

	Duração do funcionamento
Pro	até 35 horas de funcionamento contínuo

4.5.1 Substituir e carregar baterias no dispositivo de comando e indicação



Se a bateria verter ácido, evitar o contacto com a pele, os olhos e membranas mucosas. Em caso de contacto com os ácidos, lavar imediatamente os pontos afectados com água limpa em abundância e consultar imediatamente um médico.

Indicações gerais sobre as baterias

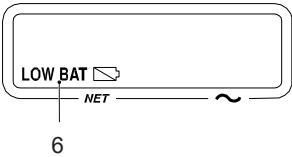
Remover imediatamente as baterias descarregadas e/ou danificadas do equipamento. Remover as baterias do dispositivo se este não for utilizado durante um longo período. As baterias podem verter líquido e danificar o dispositivo.

Antes de colocar as baterias, limpar os contactos das baterias e do dispositivo. Substituir sempre todas as baterias ao mesmo tempo. Ao colocar as baterias, observar a polaridade correta. Utilizar apenas baterias do mesmo tipo. Não misturar baterias usadas com baterias novas

Não expor as baterias a condições extremas, não colocá-las sobre fontes de calor nem expô-las à luz solar direta. Isso aumenta o risco de fuga de líquido da bateria.

As baterias não devem ser carregadas nem reativadas por outros meios, trocadas, deitadas no fogo ou colocadas em curto-circuito.

- Se for apresentado "LOW BAT" (6) no visor, é porque a tensão da bateria está demasiado baixa e as baterias devem ser substituídas.



Substituir a bateria

1. Desligar o equipamento de pesagem.
2. Rodar o timão para o lado em 45° para permitir o acesso à bateria.
3. Retirar a bateria da caixa, ao puxar a pega.
4. Carregar a bateria no carregador (ver abaixo) e, em seguida, inserir novamente.

Recarregar a bateria



Carregar a bateria com a ajuda do carregador fornecido.



Se o sistema for utilizado numa operação de vários turnos ou se estiver equipado com uma impressora, é recomendada a aquisição de uma bateria adicional (opcional).

Para garantir a vida útil máxima da bateria, respeite os seguintes pontos:

1. Insira a bateria de substituição no carregador
2. Insira a ficha do carregador numa tomada de parede – tensão de alimentação de 220 – 240 V CA. Durante o carregamento, o LED vermelho da estação de carga está aceso. Este indica que a bateria está a ser carregada. Uma bateria vazia tem de ser carregada durante, pelo menos, 6 horas. Isto é importante para manter a capacidade da bateria.
3. Uma bateria vazia está completamente carregada após cerca de 6 horas. Se o LED vermelho estiver desligado, a bateria está carregada. A bateria não pode ser sobrecarregada, uma vez que o carregador se desliga automaticamente.
4. Retire a ficha da tomada (220 – 240 V CA).
5. Retire imediatamente a bateria do carregador.
Se a bateria permanecer no carregador, esta é novamente descarregada e a capacidade da bateria diminui – deste modo, a bateria pode sofrer danos permanentes.
6. Para o carregamento da bateria seguinte, consulte o passo 1.

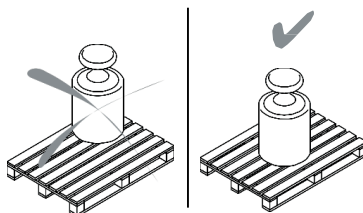
4.6 Evitar anomalias durante a pesagem



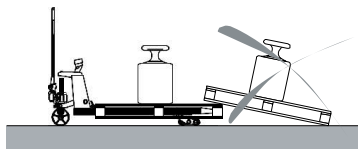
Colocar a carga no centro da paleta para obter um resultado de pesagem preciso.

Perante uma carga excêntrica, os garfos são ligeiramente curvados e torcidos. Isto poderá afetar a exatidão.

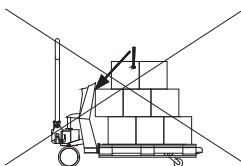
Em modelos passíveis de aferição, a precisão dos resultados de medição poderá ser afetada por uma carga excêntrica ou por uma inclinação. Neste caso, é ativado o interruptor de inclinação, que desliga a indicação.



O processo de pesagem não pode ser perturbado por outros objetos.



A carga deve ser elevada livremente, sem entrar em contacto com a caixa do dispositivo de indicação ou com outros objetos.



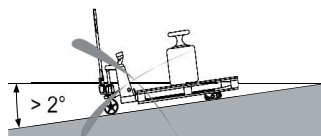
Elevação incorreta da carga



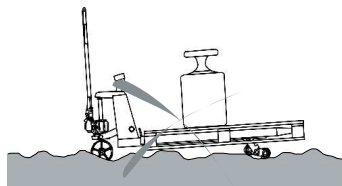
Elevação correta da carga



Durante o processo de pesagem, a inclinação máxima do porta-paletes não pode ultrapassar os 2° . Em caso de uma inclinação superior a 2° , a precisão do sistema de pesagem diminui aprox. 0,1% por grau.

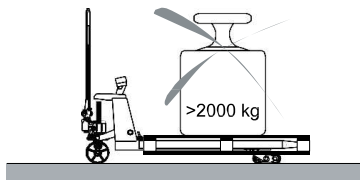


Realizar o processo de pesagem apenas sobre uma base firme e plana.





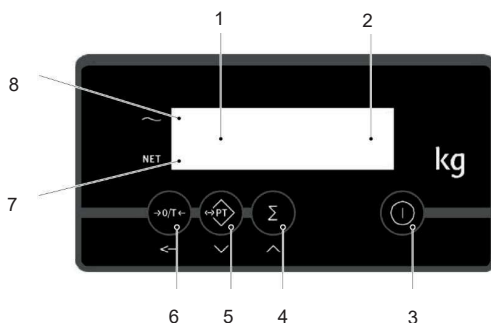
A capacidade de carga máxima do porta-paletes não pode ser excedida.



Intervalo de temperaturas: Entre -10 e +40°C, o desvio máximo é de 0,1% do peso medido. Fora deste intervalo de temperaturas, podem verificar-se desvios de até 0,3%.

Uma vez que pode haver acumulação de água de condensação no sistema eletrónico, devem evitar-se mudanças bruscas de temperatura. A balança deve ser desligada quando existirem grandes diferenças de temperatura devido à aclimatização.

4.7 Elementos de indicação e comando



Tipo de proteção: Dispositivo de comando e indicação do equipamento de pesagem: IP65, células da carga: IP67

Pos.	Indicador	Significado
1		– Indicação do peso em kg, mensagens
2	—	– O peso indicado tem um valor negativo.
8 (~)	◀	– O sistema de pesagem, incluindo a carga, é estável.
7 (NET)	◀	– O peso indicado é um peso líquido.



Apenas quando a carga estiver estável e o segmento “Carga estável” (8) estiver ativado, as ativações das teclas serão aceites e as funções serão executadas.

Pos.	Botão de acionamento	Botão de introdução
6	Ajuste a zeros, tara automática	– Confirmar, continuar (ENTER)
5	Introdução da tara	– Diminuir o valor
4	Adicionar peso	– Aumentar o valor
3	Ligar/desligar	– Correção

4.7.1 Mensagens no indicador

No indicador poderão surgir as seguintes mensagens:

HELP 1 O sistema de pesagem foi sobrecarregado.



O peso a medir ultrapassa o máximo definido. Para evitar danos no visor ou nas células de pesagem, o sistema de pesagem deve ser imediatamente aliviado

HELP 2 Não é possível tarar devido ao peso bruto negativo.

HELP 3 Sinal negativo das células de carga no conversor AD / Inclinação.

HELP 4 Foi introduzida uma tara demasiado elevada.



Prima novamente a tecla \leftrightarrow PT (5) para remover a indicação HELP e introduza uma nova tara mais reduzida.

HELP 5 Memória cheia.

HELP 7 O sinal das células de carga no transformador AD é demasiado elevado.

HELP 9 Pedido de carregamento da bateria para solicitar o carregamento da bateria (apenas em sistemas RF).

LO-BA O nível de carga da bateria (visor) é demasiado baixo; a bateria tem de ser carregada.



Inclinação



Na versão calibrada do sistema de pesagem, no caso de uma inclinação superior a 2°, a indicação mostra apenas riscas. Neste caso, o sistema de pesagem tem de ser colocado sobre uma base plana.

Indicação de intervalos múltiplos

A resolução da indicação de peso depende do peso:

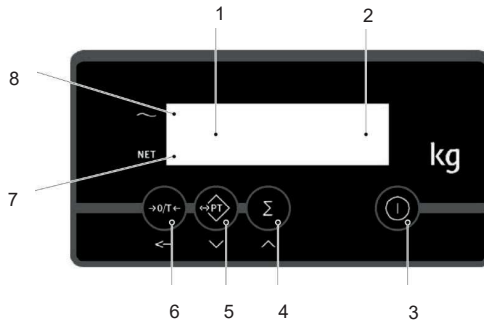
Intervalo de pesos	Padrão (●)
0 – 200 kg	0,2 kg
200 – 500 kg	0,5 kg
500 – 2000 kg	1,0 kg

Intervalo de pesos	Opcional (○)
0 – 200 kg	0,1 kg
200 – 400 kg	0,2 kg
400 – 2000 kg	0,5 kg

Adaptação da indicação na pesagem gradual:

O segmento de indicação adapta-se ao respetivo intervalo de pesagem. Se, por ex., for medido gradualmente um peso de, no total, 650 kg, o segmento de indicação é alterado de 1 kg para 0,5 kg, caso o peso não atinja o 500 kg.

4.8 Pesar cargas



Peso bruto

Depois de a carga ser elevada, o indicador apresenta o valor bruto do peso medido.

Correção a zeros

Antes de cada pesagem, é necessário garantir que o sistema está descarregado e livre. O sistema de pesagem dispõe de uma correção de zero automática e compensa automaticamente pequenos desvios do ponto zero. Se o desvio do ponto zero for superior, a correção tem de ser realizada manualmente com a tecla →0/T← (6).

Peso líquido: tarar ao premir um botão

O sistema de pesagem oferece a possibilidade de repor as taras a zero ao premir um botão. Desta forma, é possível verificar as alterações do peso líquido. Após a calibração, o sistema de pesagem começa novamente com o segmento de indicação mais pequeno.

- Elevação da carga.
- Premir a tecla →0/T← (6).
 - O indicador encontra-se a zero.
 - A barra do indicador "NET" acende e indica, deste modo, que a tara está ativa.
- Carga ou descarga da carga líquida.
 - O valor líquido do peso medido é exibido no visor.
 - Ao descarregar, este torna-se um valor negativo.
- Ao realizar uma correção de zero no estado descarregado, o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Peso líquido: introdução manual da tara

A tara pode ser introduzida no estado carregado e descarregado. Para uma maior precisão, é possível introduzir uma tara com uma graduação mais precisa, independentemente do peso e dos segmentos de indicação do visor.

Uma tara que seja superior ao chamado MÁX1 do sistema de pesagem não será aceite pelo visor. MÁX1 é o valor máximo do peso no primeiro intervalo da indicação de intervalos múltiplos; na versão padrão, este é de 200 kg. Se tiver sido introduzido um valor superior, o visor exibe “HELP4”. Ao premir a tecla ⇄PT (5), esta indicação HELP apaga-se.

Consultar o valor de tara em vigor:

- Premir a tecla ⇄PT (5).
 - Aparece o valor de tara utilizado por último.
 - O segmento no lado direito pisca.
- Premir a tecla ENTER (↵) (6) durante três segundos, caso o valor de tara exibido seja utilizado novamente. D 9

Introdução de uma tara nova

- Premir a tecla ⇄PT (5).
- Premir a tecla Aumentar número ^ (4) ou Diminuir número v(5), até o número intermitente ter o valor pretendido.
- Premir a tecla ENTER (↵) (6) para mudar para o segmento seguinte.
- Repetir esta operação até ser exibida a tara pretendida.

Ativar a tara sem memorizar:

- Para ativar a tara sem a guardar: premir a tecla ENTER (↵) (6) durante três segundos para confirmar o valor.
 - A tara está ativada.
 - É exibido “NET”.
 - Se o sistema estiver carregado nesse momento, surge no indicador o valor líquido do peso medido.
 - Se o sistema estiver descarregado, o indicador exibe a tara introduzida como valor negativo.
 - O valor introduzido permanece ativo até o sistema de pesagem ser desligado, uma tara nova ser introduzida, a tara de uma carga nova ser fixada ou ocorrer um novo ajuste a zero:
 - O sistema de pesagem está carregado: premir a tecla ⇄PT (5) durante dois segundos. O valor de tara é agora ajustado para zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Ou

- O sistema de pesagem está descarregado: Premir a tecla →0/T← (6). É realizada uma correção de zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Ativar a tara e memorizar:

- Para ativar e *guardar* a tara: confirmar todos os segmentos com a tecla ENTER (↵).
- ❑ A tara está ativada e é guardada.
- ❑ É exibido "NET".
- ❑ Se o sistema estiver carregado nesse momento, surge no indicador o valor líquido do peso medido.
- ❑ Se o sistema estiver descarregado, o indicador exibe a tara introduzida como valor negativo.
- ❑ O valor introduzido também permanece ativo, mesmo após a desativação do sistema, até uma tara nova ser introduzida, a tara de uma carga nova ser fixada ou ocorrer um novo ajuste a zero.

Desativar a tara através do ajuste a zero

- O sistema de pesagem está carregado: premir a tecla ⇄PT (5) durante dois segundos. O valor de tara é agora ajustado para zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Ou

- O sistema de pesagem está descarregado: Premir a tecla →0/T← (6). É realizada uma correção de zero e o sistema volta para o modo de pesagem padrão.

Adição de pesagens individuais

O sistema de pesagem oferece a possibilidade de adicionar resultados de pesagem e de exibir o peso total. Se uma tara estiver ativa, o peso líquido é somado automaticamente.

- O sistema é carregado com a carga a ser adicionada.
- Premir a tecla Σ (4) para adicionar o peso medido à memória.
 - ❑ O valor exibido é guardado e, ao mesmo tempo, adicionado à memória de totais.
 - ❑ O visor exibe alternadamente o número sequencial (quantidade de pesagens) e o valor total (memória de totais).
 - ❑ Se o sistema estiver equipado com uma impressora integrada, o valor exibido é impresso em simultâneo.
 - ❑ Após alguns segundos, o sistema volta automaticamente para o modo de pesagem padrão.

Reinicializar a adição de pesagens individuais

- Durante a exibição do valor total, a memória pode ser apagada ao premir a tecla Σ (4).
 - ❑ É realizada uma impressão total (com a opção de impressora).
 - ❑ Após a reinicialização, o visor exibe o número sequencial 00 e o valor inicial 0,0 kg.
 - ❑ Após alguns segundos, o sistema volta automaticamente para o modo de pesagem padrão.

Calibração (opção)

Intervalo de pesos	Resolução
	PRO/PRO +
10 – 500 kg	0,5 kg
500 – 1000 kg	1,0 kg

4.9 Impressão dos dados de pesagem (opção)

Se o sistema de pesagem estiver equipado com uma impressora, é possível imprimir os dados de pesagem atuais.

- Premir a tecla Σ (4).
 - ❑ É realizada uma impressão. O peso atual é adicionado à memória de totais

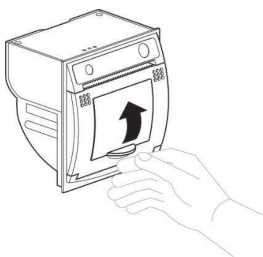


Na impressão, um peso bruto é indicado com as letras “B/G” ou um peso líquido com a letra “N”. Caso tenha sido introduzido um valor de tara, este também é impresso e está identificado com as letras “PT”. O peso líquido total é impresso após as letras “TOT” (total).

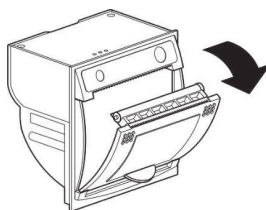
Exemplo de impressão:

01	B/G	6,8 kg
02	B/G	158,2 kg
03	N	426,5 kg
04	N	1200,0 kg
04	PT	150,0 kg
04	TOT	1791,5 kg

Impressora integrada: mudar o papel



Desenho 1



Desenho 2

- Para abrir, puxe a pega até esta se soltar da posição bloqueada (consulte os desenhos 1 e 2).
- Retire o rolo de papel vazio do suporte.
- Para inserir um rolo de papel novo, é necessário desenrolar primeiro alguns cm do rolo de papel novo. Deixe cerca de 5 cm de papel fora da impressora, quando inserir o rolo de papel. Feche a tampa, ao pressionar uniformemente de ambos os lados. Remova o papel excedente.

5 Estacionar o porta-paletes em segurança



Estacionar o porta-paletes sempre em segurança.

Não estacionar o veículo industrial em subidas e baixar sempre completamente o garfo de carga.

Para o transporte em cima de um camião ou reboque, o porta-paletes deve ser devidamente carregado. O veículo industrial deve ser preso e fixado com calços nas rodas.

6 Resolução de problemas

Este capítulo permite localizar e, se necessário, corrigir falhas ou as consequências de uma utilização incorreta. Para encontrar o erro, proceder de acordo com a sequência de atividades indicada na tabela.

Falha	Causa possível	Medidas de correção
As indicações do visor do dispositivo de comando e indicação são ilegíveis.	<ul style="list-style-type: none">– Temperatura de serviço não atingida ou excedida.– Ligação da ficha solta ou corte de cabo.– Tensão da bateria demasiado baixa.	<ul style="list-style-type: none">– Observar a temperatura ambiente.– Se necessário, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante.– Substituir as baterias.
Falhas no indicador do sistema de pesagem		<ul style="list-style-type: none">– consultar a secção D, capítulos 4.6 e 4.7.1.
O porta-paletes não atinge a altura máxima de elevação.	<ul style="list-style-type: none">– Óleo insuficiente no depósito	<ul style="list-style-type: none">– Adicionar óleo
O porta-paletes não eleva.	<ul style="list-style-type: none">– Ausência de óleo no depósito	<ul style="list-style-type: none">– Adicionar óleo
	<ul style="list-style-type: none">– Óleo contaminado	<ul style="list-style-type: none">– Mudar o óleo
	<ul style="list-style-type: none">– Ar no óleo	<ul style="list-style-type: none">– Purgar o sistema hidráulico
O porta-paletes não baixa.	<ul style="list-style-type: none">– O pistão de elevação ou a bomba estão deformados, devido à sobrecarga causada por cargas demasiado pesadas ou colocadas unilateralmente.	<ul style="list-style-type: none">– Substituir o pistão de elevação ou a bomba
	<ul style="list-style-type: none">– O pistão de elevação está corroído ou preso, porque os garfos permaneceram demasiado tempo na posição elevada.	<ul style="list-style-type: none">– Se não for utilizado, estacionar o porta-paletes na posição baixada. Garantir a lubrificação do pistão de elevação.
Fugas	<ul style="list-style-type: none">– O vedante está gasto ou danificado.	<ul style="list-style-type: none">– Colocar um novo vedante
	<ul style="list-style-type: none">– O componente apresenta fissuras.	

Falha	Causa possível	Medidas de correção
O porta-paletes baixa automaticamente.	– O óleo contaminado provoca o bloqueio da válvula de purga.	– Mudar o óleo corretamente e limpar a válvula de purga
	– O grupo hidráulico está parcialmente partido ou com fissuras.	– Verificar e substituir o componente danificado
	– Ar no óleo	– Purgar o sistema hidráulico



Se não for possível resolver o problema com as "medidas" indicadas para a correção, contactar o serviço de assistência técnica do fabricante do veículo, dado que a resolução de outros problemas só pode ser efetuada por técnicos de assistência especialmente formados e qualificados.

E Conservação do porta-paletes

1 Segurança operacional e proteção do ambiente



É proibida qualquer alteração do porta-paletes – sobretudo os dispositivos de segurança. As velocidades de trabalho do porta-paletes nunca podem ser alteradas.



Apenas peças de reposição originais são submetidas ao nosso controlo de qualidade. A fim de garantir uma utilização segura e fiável, só deverão ser utilizadas peças de reposição do fabricante. As peças usadas, assim como os produtos consumíveis substituídos, deverão ser eliminados adequadamente e de acordo com as disposições vigentes de proteção do ambiente. Para a mudança de óleo, está disponível o serviço de mudança de óleo do fabricante.

Depois de efetuar verificações e atividades de manutenção, devem ser executadas as atividades mencionadas na secção "Reposição em funcionamento".

2 Regras de segurança para a conservação



Força da mola memorizada na mola do timão.

Ao desmontar, há um risco de lesões nas mãos ou na zona do rosto. Para reter a placa da mola, inserir um veio no orifício horizontalmente. Veios Ø 8 mm, comprimento ideal dos veios 10 cm.

A desmontagem da unidade hidráulica apenas pode ser realizada por pessoal técnico autorizado e com ferramentas especiais.

Pessoal para a conservação: A manutenção e a reparação dos porta-paletes só podem ser efetuadas por pessoal especializado. A organização de assistência técnica do fabricante dispõe de técnicos para serviço exterior, com formação específica para estas tarefas.

Elevação e utilização do macaco: Instalar os dispositivos de fixação exclusivamente nos pontos previstos para elevar o porta-paletes. Ao levantar o veículo com o macaco, deverão ser utilizados meios apropriados (calços, tacos de madeira), que garantam que o veículo não escorregue ou tombe. Os trabalhos por baixo do dispositivo de recolha de carga elevado só devem ser realizados quando a carga estiver segura por uma corrente suficientemente forte.

Pneus: A qualidade dos pneus tem influência direta sobre a estabilidade e o comportamento do porta-paletes. Ao substituir as rodas/os roletes montados na fábrica, usar exclusivamente peças de reposição originais do fabricante, caso contrário, os dados da folha informativa do modelo não podem ser observados.

3 Manutenção e inspeção

Um serviço de manutenção minucioso e profissional é uma das condições principais para uma utilização segura do porta-paletes. O desleixo no cumprimento regular dos trabalhos de manutenção pode ocasionar a avaria do porta-paletes, além de representar um perigo potencial tanto para pessoas, como para o funcionamento.



Em intervalos de 4000 horas de serviço ou, pelo menos, a cada 6 meses, é necessário verificar o nível de óleo (tipo: ISO VG32, viscosidade 30cSt a 40 °C). Capacidade: 0,4 litros.

Lubrificar as articulações mensalmente com verniz lubrificante que contenha MoS2.

3.1 Produtos consumíveis

Manuseamento de produtos consumíveis: Os produtos consumíveis devem ser sempre devidamente manuseados, de acordo com as prescrições do fabricante.



O manuseamento inadequado coloca em perigo a saúde, a vida e o ambiente. Os produtos consumíveis só devem ser armazenados em recipientes para eles prescritos. Podem ser inflamáveis, pelo que nunca se devem aproximar de componentes quentes ou chamas vivas.

Ao abastecer produtos consumíveis, utilizar sempre recipientes limpos. É proibida a mistura de produtos consumíveis de qualidade diferente. A mistura só é permitida quando é explicitamente indicada neste manual de instruções.

Estes produtos não devem ser derramados. Os líquidos derramados devem ser imediatamente removidos com um aglutinante adequado, devendo esta mistura ser eliminada de acordo com as devidas disposições.

4 Indicações para a manutenção

4.1 Preparar o porta-paletes para trabalhos de manutenção e conservação

A fim de evitar acidentes durante os trabalhos de manutenção e conservação, é necessário tomar todas as medidas de segurança consideradas oportunas.



Se o porta-paletes for colocado de lado para trabalhos de reparação/manutenção, o caudal da bomba pode estagnar. Antes da reposição em funcionamento, mover o timão várias vezes para cima e para baixo, enquanto a pega se encontra na posição "Descida", para que a bomba volte a ser colocada em funcionamento.

4.2 Reposição em funcionamento

Após trabalhos de limpeza ou de conservação, a reposição em funcionamento só deve ser realizada depois de proceder às seguintes atividades:

- Lubrificar o porta-paletes.
- Purgar o sistema hidráulico, ao bombear completamente o porta-paletes manual para cima.

5 Verificações de segurança periódicas e após acontecimentos extraordinários



Deve ser efetuada uma verificação de segurança em conformidade com as disposições nacionais. A Jungheinrich recomenda uma verificação de acordo com a norma FEM 4.004.

O porta-paletes deve ser verificado por um técnico especificamente qualificado para esse fim e, pelo menos, uma vez por ano (observar as disposições nacionais) ou após acontecimentos extraordinários. Este especialista está obrigado a fazer a sua peritagem e o respetivo relatório sem qualquer influência ditada por condições de trabalho ou económicas, mas apenas em função da segurança. Como perito, deverá ter demonstrado possuir suficiente conhecimento e experiência para poder avaliar o estado de porta-paletes e a eficiência dos dispositivos de segurança, de acordo com as regras da técnica e os princípios de examinação de porta-paletes.

Nestas verificações, deverão ser feitos testes completos sobre o estado técnico do porta-paletes em relação à sua segurança contra acidentes. Adicionalmente, o porta-paletes será minuciosamente inspecionado para a deteção de danos que possam ter ocorrido através de uma eventual utilização imprópria. Deve ser feito um protocolo de teste. Os resultados da peritagem têm de ser preservados, pelo menos, até às duas inspeções seguintes.

O detentor é responsável pela reparação das falhas encontradas.



Para fins de indicação, depois de um porta-paletes ter passado na inspeção, é-lhe colocada a placa da verificação de segurança. Esta placa indica o mês e o ano em que deverá ser efetuada a inspeção seguinte.

6 Colocação fora de serviço definitiva, eliminação



A colocação fora de serviço ou a eliminação definitiva e profissional do porta-paletes deve ser realizada de acordo com as disposições legais aplicáveis no país de utilização. Deverão ser especialmente tidas em conta as prescrições relativas à eliminação da bateria, dos produtos consumíveis, assim como do sistema eletrónico e da instalação elétrica.

Para a reciclagem de baterias com defeito, seguir as diretivas locais do respetivo país. Em caso de dúvida, devolver a bateria ao revendedor para uma eliminação correta.



Indicações de eliminação para países fora da União Europeia

Este símbolo é válido apenas dentro da União Europeia. Para a eliminação de baterias usadas, cumprir os regulamentos locais.